



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 3 December 2014 — No. 51

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 40th anniversary of the FADOQ club of Saint-Antoine-Abbé.

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to underline the inauguration of the Train de l'Est, the fulfillment of a PQ election promise.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to underline the return of the Bol d'Or to Granby.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Fleuve Espace Danse, an award winner at the San Francisco Dance Film Festival.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to underline the 10-year anniversary of Helem-Montréal, an association that combats homophobia directed at Montréal's Arab communities.

3 December 2014

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline the International Day of Persons with Disabilities.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement to congratulate the charity organizations in the riding of Chauveau.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement to underline the 40th anniversary of L'Arche Le Printemps.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Mr. Viateur Beaudry, regional finalist in the Individual category of the 2014 À part entière award given out by the Office des personnes handicapées du Québec.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 35th anniversary of Saint-Amable's Cercle Reine de Castille, 1277 of the Ordre des Filles d'Isabelle.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following bill:

26 An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts

The motion was carried.

Accordingly, Bill 26 was introduced in the Assembly.

Mr. Gaudreault (Jonquière) moved that leave be granted to introduce the following bill:

390 An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

The motion was carried.

Accordingly, Bill 390 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Office des professions du Québec.

(Sessional Paper No. 664-20141203)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Deltell (Chauveau), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly demand that the Government mandate the Auditor General, in the context of his performance audit, to elucidate Hydro-Québec's sale of Gentilly-2 equipment to a scrap metal dealer.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline the 70th anniversary of the signing of the Chicago Convention, which led to the International Civil Aviation Organization being founded on 7 December 1944;

3 December 2014

THAT it recognize the positive spin-offs associated with ICAO's presence in Montréal and its valuable contribution to the healthy development of international civil aviation.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly of Québec pay tribute to Mr. Jean Béliveau, one of the greatest centre players in the history of professional hockey and one of the best of his generation;

THAT it recognize the passing of a legend, who made an enormous contribution to the development of sports and to Québec society;

THAT it also underline his excellence as a player—he was instrumental in winning the Stanley Cup with the Montreal Canadiens ten times from 1956 to 1971—and his many professional achievement awards;

THAT it recall that Mr. Béliveau is a Grand Officer of the Ordre national du Québec and a Companion of the Order of Canada and that he holds numerous honorary doctorates from universities across Canada;

THAT it convey its condolences to his family, friends, colleagues and many admirers throughout Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Villeneuve (Berthier), moved a motion concerning farmland grabbing; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies;
 - the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following private bills, in the order indicated hereafter: Bill 200, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon; Bill 201, An Act respecting Ville de Westmount; and Bill 202, An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon;
 - the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 203, An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site.
-

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to discuss a proposed order of initiative on farmland grabbing; and to make an assessment of the hearing examining the policy directions, activities and administrative management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Passage

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved the passage of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

A debate arose thereon.

During the debate, Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that Bill 3 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of an amendment that he specified.

3 December 2014

The motion was carried.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that the Assembly then resolve itself into a Committee of the Whole.

The motion was carried.

Committee of the Whole

The amendment to Bill 3 by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, was considered in Committee of the Whole.

At 1.00 o'clock p.m., the Chair of the Committee of the Whole left the Chair and suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

The Committee of the Whole continued its consideration of the amendment to Bill 3 by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.

The amendment was carried.

Bill 3, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report on division.

The debate continued on the motion for the passage of Bill 3.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 23, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources on its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 21, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

After debate thereon, the report was concurred in.

Accordingly, at 6.01 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 4 December 2014, at 9.45 o'clock a.m.

3 December 2014

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 3 December 2014, at 4.09 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Poëti, Minister of Transport, Mrs. Vallée, Minister of Justice, and Mr. Ouimet (Fabre), the Delegates of the Premier, of Mr. Surprenant (Groulx), Mrs. D'Amours (Mirabel) and Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe), the Delegates of the Leader of the Second Opposition Group, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 16 An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions
- 17 An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code
- 22 An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act

JACQUES CHAGNON

President